

# DANILO TOMESANI

ENGLISH TO PORTUGUESE TRANSLATOR

✉ danilo.tomesani@gmail.com

in danilo-tomesani/

P 3756488

- ❖ English to Brazilian Portuguese translator
- ❖ Brazilian Portuguese editor and proofreader

## QUALIFICATIONS

- ❖ Bachelor of **Linguistics**  
Universidade Estadual de Campinas - Brazil
- ❖ Course in **Proofreading**  
Universidade do Livro - Brazil
- ❖ Course in **Grammar for proofreaders**  
Universidade do Livro - Brazil
- ❖ MBA in **School Management**  
Universidade de São Paulo - Brazil.
- ❖ Bachelor of **Laws**  
Universidade Paulista - Brazil
- ❖ Certificate of Advanced English (CAE)  
by **Cambridge University**.

## TRANSLATION EXPERTISE

- ❖ Subtitles
- ❖ Marketing
- ❖ Social Sciences
- ❖ Education
- ❖ General

### ❖ Output quality

My vast experience as a proofreader ensures a clear, high-quality translation output.

### ❖ Brazilian market insider

Born and raised in Brazil, I know your target market inside out. I provide in-depth insights and tailor your text for maximum engagement.

### ❖ Straightforward pricing

Get in touch with the details of your project or a copy of your text for a clear, fair quotation and an estimated delivery date.

### ❖ Reliable partner

I'm here to help you make your mark in Brazil. My smooth workflow and clear communication keep things simple and get results.

### ❖ Experienced and versatile translator

My experience with a variety of text typologies ensures the versatility you need in all your different ongoing projects.

## MAIN PROJECTS

- ❖ Linguist Consultant and Translator at **SimulTrans**: customization and evaluation of ProMT's electronic translation engine from English to Brazilian Portuguese.  
American multinational in the localization and translation sector. Dublin, Ireland.
- ❖ Freelance translator for the **Brazilian Public Security Forum**.  
Translation of a compendium of texts on public security in Latin America, requested by the **Woodrow Wilson International Center**. Sao Paulo-SP.
- ❖ Editor of the textual piece for the **Memorial of the National Youth Council (CONJUVE)**.  
Requested by the **United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)**.
- ❖ Editor of the text of the **Sociologists of the Future** summary of the **Agenda of the XII Brazilian Congress of Sociology**.  
Held from May 31 to June 3, 2005 at the Faculty of Philosophy and Human Sciences of the **Federal University of Minas Gerais (UFMG)**.